

*Никитина И.В.,
(г. Одесса)*

СТРУКТУРЫ ВТОРИЧНОЙ ПРЕДИКАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (ВНУТРЕННЯЯ ДИСТРИБУЦИЯ)

Аннотация. В исследовании определяется понятие предикативности на различных уровнях анализа предложения, определяется понятие структуры предикации (первичной и вторичной), приводятся модели основных структур вторичной предикации и описывается их внутренняя дистрибуция.

Ключевые слова: предикативность, первичная структура предикации, вторичная структура предикации, внутренняя дистрибуция, объектный восполнитель.

Изучение структур вторичной предикации в современной французском языке весьма актуально для современного французского и европейского языкознания в целом, поскольку вносит свой вклад в изучение французского синтаксиса. Данная проблема затрагивается в работах Банару В.И. [1], Гака В.Г. [2], Сулимовской З.В. [3], Богомолова О.С. [4] и других ученых, которые рассматривают вопросы предикации в современном французском языке, однако до настоящего времени в отечественном языкознании до не имеется специальных работ, посвященных этой важной для европейского языкознания проблеме, что и обусловило цель данного исследования.

Необходимость данного исследования вызвана тем, что в данное время теория предикативности на материале французского языка разработана недостаточно; учение о структурах вторичной предикации во французском языке не освещается ни в отечественной, ни в зарубежной лингвистике.

Данная работа проводится в рамках изучения синтаксиса современного французского языка. Опыт исследования структур вторичной предикации в современной французском языке может иметь теоретическое значение для изучения грамматики французского языка и найти свое практическое применение в процессе преподавания французского языка в Украине и за рубежом.

Цель данной статьи — углубление исследований по теоретической грамматике французского языка в области, связанной со структурами вторичной предикации в современной французском языке, обладающих внутренней дистрибуцией.

Цель данного исследования обусловила постановку конкретных задач:

- дать описание понятия предикативности,
- рассмотреть различные типы структур предикации (внутреннюю дистрибуцию).

Материалом исследования послужили тексты, опубликованные в следующих изданиях: Courtade P. *Les circonstances*. — М., Editions du Progrès, 1966 [5]; Cimanon G. *Quar les lampes se sont eteintes*. — Press de la Cité. — Paris, 1948 [6]. Всего проанализировано ок. 400 синтаксических единиц. При рассмотрении данных использовались описательный и сравнительно-сопоставительный методы.

Понятие предикативности — одно из самых спорных проблем в языкознании, справедливо названо «универсальной отмычкой ко всем тайнам предложения» [7,158].

Учение о предикативности связывается большинством лингвистов с теорией предложения. (см. работу Бондарко А.В. «Об актуализационных признаках предложения» [8,14]).

Предикативность неразрывно связана со сложным единством речи, языка, мышления, сознания. Разнообразие существующих определений понятия предикативности объясняется логико-лингвистическими позициями их авторов и уровнями, на которых проводится анализ предложения.

Приведем несколько определений понятия предикативности.

1. Предикативность на семантическом уровне анализа предложения — это «свойство или общее значение предложения по соотносительности с денотативной экстралингвистической ситуацией». [1, 122]. Денотативный или семантический анализ предложения выражается в признании соотносительности содержания любого предложения с экстралингвистической ситуацией.

2. На логико-коммуникативном уровне анализа предложения предикативность проявляется в предикативном отношении — оппозиционной связи между компонентами актуального членения на основе расщепления единой мысли на два противоположных момента. Анализ предложения на логико-коммуникативном уровне связан с актуальным членением предложения и определяется

как отражающий информативную сторону предложения. Информативная сторона предложения – указание, для чего оно говорится. [2,60].

3. На синтаксическом уровне анализа предложения предикативность

– это специфическая синтаксическая связь между сказуемым и подлежащим, выражающаяся в единстве трех синтаксических категорий – модальности, времени и лица. Синтаксический уровень анализа предложения «отражает внешнюю структуру предложения» [2,60].

Предикативность - это одна из функций сложного единства речи, языка и мышления, которая проявляется в любом предложении.

Структуры предикации. «Структуры предикации суть синтаксические единицы, служащие для соотнесения с процессами материального мира. В них подлежащее соотносится с носителем процесса, сказуемое же указывает на специфическое существование его во времени. Иными словами, предложение – структура предикации, состоящая, в общем случае, из группы подлежащего (собственно подлежащее и модификаторы) и группы сказуемого (собственно сказуемое + модификаторы)» [3, 11]

Связь подлежащего и сказуемого характеризуется *предикативным отношением*. Однако не всякое синтаксическое образование, члены которого находятся в предикативном отношении, является предложением [4, 66].

Рассмотрим два предложения: «*Je vois qu'il marche*» и «*Je le vois marcher*». В подчеркнутых построениях *il* и *le* соотносятся с носителем процесса, а *marche* и *marcher* указывают на существование во времени носителя процесса, причем во втором предложении указание на существование во времени носителя процесса происходит опосредованно, через глагол *voir*. Таким образом, элементы *il*, *le* являются подлежащими, а элементы *marche*, *marcher* – сказуемыми, и структуры *il marche* и *le ... marcher* являются структурами предикации: *il marche* – структура первичной предикации второго построения, где *le* определяется как вторичное подлежащее, а *marcher* - как вторичное сказуемое инфинитивной конструкции.

Связь вторичного подлежащего и вторичного сказуемого характеризуется зависимо-предикативным отношением (в предложении *Je le vois marcher* оно зависит от глагола *vois*). В данном исследовании рассматриваются структуры вторичной предикации, состоящие из двух элементов – вторичного подлежащего и вторичного сказуемого. Изучаемые структуры вторичной предикации строятся по модели $S'' + V''$, где S'' – вторичное подлежащее, а V'' - вторичное сказуемое. Вторичное подлежащее выражается обычно именем существительным (с предлогом или без него) или местоимением. Вторичное сказуемое может быть выражено именем прилагательным, именем существительным (с предлогами, союзом *Comme* или без них), наречием, инфинитивом (с предлогом и без него), причастием прошедшего времени, причастием настоящего времени (См. таблицу 1).

Изучаемые структуры вторичной предикации представляют собой явления неоднородные. Элементы этих структур могут быть соединены *ê* непосредственной синтагматической связью: «*Et pourtant il reste debout pieds nus, devant la fenêtre...*» [6, 221], а могут быть соединены опосредованной синтагматической связью: *Ce sont eux qui le regardent come un йtranger et qui s'йcartent* [6, 219].

Изучаемые структуры вторичной предикации могут представлять собой сложное дополнение, сложное определение, сложное обстоятельство, самостоятельный причастный оборот, инфинитивное предложение, абсолютные номинативные конструкции.

Отношения между вторичным подлежащим и вторичным сказуемым представлены в структурах вторичной предикации как бы в неполном, скрытом виде, в отличие от отношений между «первичным» подлежащим и сказуемым, где эти отношения представлены полностью (выражены модальность, время, лицо, число и, при необходимости, род).

Но отношения между вторичным подлежащим и вторичным сказуемым на глубинном уровне восходит к отношениям между «первичным» подлежащим и сказуемым, что и является основной чертой, позволяющей объединить неоднородные

Таблица 1.

Способы выражения вторичного сказуемого V''

Модель	Способы выражения вторичного сказуемого V''
$S'' + V''_{ш'}$	1. Имя прилагательное 2. Предлог + существительное 3. <i>Comme</i> + существительное 4. Наречие (наречное выражение)
$S'' + V''_{non-f} + C_v$	1. Инфинитив 2. Предлог + инфинитив 3. Причастие прошедшего времени 4. Причастие настоящего времени

структуры в одно явление. Это положение подтверждается различными трансформациями. Любую из изучаемых структур вторичной номинации можно трансформировать в придаточное предложение, либо в относительно самостоятельную часть сложносочиненного предложения, что и является критерием выделения этих структур из отрезков речи, например:

1. «*Et pourtant il reste debout pieds nus, devant la fenetre...*» [6, 221] – Ср.: «*Et pourtant il reste debout, devant la fenetre, ses pieds sont nus*».

2. «*C'est un homme jeune, au visage intelligent...*» [6, 215] – Ср. «*C'est un homme jeune, dont le visage est intelligent*».

3. «*Hiquet qui le voit sortir ne sait pas qu'il s'en va pour toujours*» [6, 212]. – Ср.: «*Hiquet, qui voit qu'il sort, ne sait pas qu'il s'en va pour toujours*».

4. «*Le portail franchi, il cherche quelqu'un des yeux...*» [6, 168]. – Ср. «*Quaod le portail est franchi, il cherche quelqu'un des yeux*».

Для предложений (1, 2) – $S + V_{\text{ш}}$, где S – вторичное подлежащее, $V_{\text{ш}}$ – вторичное сказуемое, представленное неглагольным элементом.

Для предложения (3) – $S + V''_{\text{non-f}}$, где $V''_{\text{non-f}}$ – вторичное сказуемое, выраженное неличной формой глагола.

Для предложения (4) – $S + V_{\text{non-f}} + C_v$, где C_v – объектный восполнитель, относящийся ко вторичному сказуемому.

Рассмотрим подробнее каждую из указанных моделей.

1. Модель $S + V''_{\text{ш}}$

Модель $S + V''_{\text{ш}}$ двучленна. Она состоит из вторичного подлежащего S и вторичного сказуемого $V''_{\text{ш}}$, не содержащего глагольных форм. Вторичное сказуемое $V''_{\text{ш}}$ может быть представлено именем прилагательным, именем существительным с предлогом, именем существительным с союзом *comme*, наречием или наречным выражением. Рассмотрим каждую подгруппу.

1.1. Вторичное сказуемое представлено именем прилагательным:

- «*Il regrette que son complet soit beige. Il le préfèrait sombre et neutre*» [6, 202];

- «*Tassé sur un banc sans dossier, le dos rond, il feint d'ecrirre dans un cahier étalé devant lui...*» [6, 5];

- «*Je me suis fait un jupon de dessous à deux épaisseurs, avec ses coutures verticales tois les cinq centimètres...*» [6, 161].

1.2. Вторичное сказуемое представлено именем существительным с предлогом:

- «*L'une, Marie, au visage en forme de lune, ..., est amoureuse de Roger, bêtement, à en bêler*» [6, 180].

- «*Un haversac sur le dos, un bâton à la main, ... , il va devant avec ses deux cousines*» [6, 153].

- «*Son costume est beige, ... ; on le sent d'une laine anglaise souple et moelleuse*» [6, 94].

1.3. Вторичное сказуемое представлено именем существительным с союзом *comme*:

- «*Quelquefois, il a l'impression que celui-oi le tient comme au bout d'un fil, qu'il sait tout, qu'il a peur d'intervenir et qu'il attend dans l'angoisse*» [6, 137].

1.4. Вторичное сказуемое представлено наречием или наречным выражением: «*Rue de la Loi, Elise faisait les chambres, toutes fenitres ouvertes, toute literie dehors...*» [6, 17].

2. Модель $S + V''_{\text{non-f}}$

Модель $S + V''_{\text{non-f}}$ состоит из двух членов: вторичного подлежащего S и вторичного сказуемого $V''_{\text{non-f}}$, которое представляет собой одну из неличных форм глагола. Вторичное сказуемое $V''_{\text{non-f}}$ может реализоваться при помощи инфинитива, инфинитива с предлогом, причастия прошедшего времени. Рассмотрим каждую подгруппу.

2.1. Вторичное сказуемое реализуется при помощи инфинитива:

- после глагола *faire*: «*Parfois un pas le fait sursauter*» (Gimanon 33);

- после глагола *laisser*: «*Il monte l'escalier quatre à quatre, s'arrête un instant sur le palier pour laisser sou effervescence se dissiper un peu*» [6, 139-140];

- после глаголов восприятия *voir, regarder, écouter, attendre, sentir*: «*Il l'a vue avec son amie et des hommes pénétrer gaiement dans des restaurants*» [6, 53].

2.2. Вторичное сказуемое реализуется при помощи инфинитива с предлогом:

- «*La semaine derniure, il a ordonné à ses hommes de tirer sur un pauvre type qui rauoait...*» [6, 160].

- «*J'ai toutes les peines du monde à lui arracher ses cahiers pour l'obliger à jouer un peu*» [6, 13].

2.3. Вторичное сказуемое реализуется при помощи причастия прошедшего времени:

- «*Où allons-nous? a-t-elle questionné pour dire quel quelque chose, en le voyant intimidé*» [6, 55].

- «*C'est interdit de fumer aussi, et il le fait exprés de bourrer sa pipe, le portail à peine franchi*» [6, 31].

4. Вторичное сказуемое реализуется при помощи причастия настоящего времени: «*Partout les yeux de flic... Tout le monde au service anthropométrique, tout le monde mesurant, giflant, humiliant, ricanant*» [5, 71-72].

3. Модель S" + V_{non-f} + C_v

Модель S" + V_{non-f} + C_v найменше частотна, по порівнянню з двома попередніми. Вона состоїть з трьох членів: вторичного підлежачого S", вторичного сказуемого V_{non-f}, вираженого неличними глагольними формами, і об'єктного виконавця C_v, який стосується до сказуемого і вважається інформативно обов'язковим.

Вторичне сказуемое моделі S" + V_{non-f} + C_v може бути представлено: інфінітивом, інфінітивом з предлогом, причастієм прошедшего времени, причастієм настоящего времени.

1. Вторичне сказуемое представлено інфінітивом: «*J'espere que tu ne me fera pas regretter ma recommandation?*» [6, 201].

2. Вторичне сказуемое представлено інфінітивом з предлогом:

- «*Je te défends de parler de Félicie*» [6, 104].

- «*Il y a longtemps qu'il l'encourage à écrire des poésies*» [6, 144].

3. Вторичне сказуемое представлено причастієм прошедшего времени: «*Desiré est couché sur son lit, la tête appuyée à plusieurs oreillers*» [6, 189].

4. Вторичне сказуемое представлено причастієм настоящего времени: «*La rue Saint-Gilles, à l'autre bout de la ville, est une artère étroite et commerçante comme la rue Puits-en-Sock, avec le même tram flottant entre les trottoirs*» [6, 26].

Об'єктний виконавець (C_v) третьої моделі зазвичай виражається іменем существительным, іменем существительным з предлогом, місцеименієм інфінітивом наречієм, структурою вторичної предикації другої ступені. (См. Таблицю 2).

Розглянемо кожну групу.

1. Об'єктний виконавець виражений іменем существительным: «... *on voit une bande de camarades franchir le seuil en se bousculant*» [6, 99].

2. Об'єктний виконавець виражений іменем существительным з предлогом:

- «*Et si maintenant son père le voyait assis à la même table que les soldats allemands?*» [6, 13];

- «*Qu'Evariste soit au front, cela n'empêche pas cette fille de courir avec des hommes*» [6, 150];

3. Об'єктний виконавець виражений місцеименієм: «*Schræfs m'a conseillé de le faire et c'est lui qui a rédigé l'écriteau ...*» [6, 19].

4. Інфінітивом: «*Dans ce cas, je t'invite à venir voir la revue avec moi, à la «Renaissance»*» [6, 107].

5. Об'єктний виконавець виражений наречієм: «*Au Palace, comme dans les cinémas, on les laisse entrer gratuitement*» [6, 214].

6. Об'єктний виконавець виражений структурою вторичної предикації другої ступені: «*Qui pourrait dire pourquoi c'est un plaisir? Car c'en est un comme cela doit en être un pour le jongleur de voir ses boules olanches arriver à point nommé dans sa main comme des êtres obéissants et disciplinés*» [6, 197].

Висновки. Обобщая сказанное, можно сделать следующие выводы:

Способы выражения вторичного сказуемого V" модели S" + V"_ш, являются: имя прилагательное, сочетание «предлог + существительное», сочетание «comme + существительное», наречие или наречное выражение.

Способами выражения вторичного сказуемого V" в моделях S" + V"_{non-f} и S" + V_{non-f} + C_v являются: инфинитив, сочетание «предлог + инфинитив», причастие прошедшего времени, причастие настоящего времени.

К способам выражения объектного исполнителя V относятся: имя существительное, сочетание «предлог + существительное», местоимение, инфинитив, наречие, структура вторичной предикации 2-й степени.

Данная работа представляет собой первый этап в отечественных разработках типов структур вторичной предикации в современной французском языке, обладающих внутренней дистрибуцией. В дальнейшем предполагается углубление анализа и более детальное описание перечисленных аспектов указанных структур, а также изучение особенностей методики преподавания указанных единиц в курсе грамматики французского языка в специализированных вузах.

Таблиця 2.

Способы выражения объектного исполнителя C_v

Модель	Способы выражения объектного исполнителя C _v
S" + V _{non-f} + C _v	1. Имя существительное 2. Предлог + существительное 3. Местоимение 4. Инфинитив 5. Наречие 6. Структура вторичной предикации 2-й степени

Литература

1. Банару В.И. Типы предложения во французском языке. — Кишинев, 1980.
2. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка: Синтаксис. — М., 1981.
3. Сулимовская З.В. Грамматическая сущность и функционирование структур вторичной предикации в современном английском языке. — Автореф. канд. дисс., Одесса, 1981.
4. Богомолов О.С. Проблема взаимоотношений зависимой и независимой предикации в простом предложении современного французского языка. — Канд.дисс. — М., 1975.
5. Courtade P. Les circonstances. — М., Editions du Progris, 1966.
6. Cimanon G. Quar les lampes se sont eteintes. — Press de la Cité. — Paris, 1948.
7. Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи. — М., 1976.
8. Бондарко А.В. Об актуализационных признаках предложения // Теоретические проблемы синтаксиса современных индоевропейских языков. — Л., 1975.

Нікітіна І.В. Структури вторинної предикації в сучасній французькій мові (внутрішня дистрибуція). — Стаття

Анотація. У дослідженні визначається поняття предикативного на різних рівнях аналізу пропозиції, визначається поняття структури предикації (первинної та вторинної), наводяться моделі основних структур вторинної предикації і описується їх внутрішня дистрибуція.

Ключові слова: предикативність, первинна структура предикації, вторинна структура предикації, внутрішня дистрибуція, об'єктний виконавець

Nikitina I. The Structures of Secondary Predication in Modern French. — Article

Summary. This work provides a definition to the notion of predication studied at different levels of the sentence. Primary and secondary predication structures are considered highlighting particular models of the secondary structures of predication in a French sentence.

Key words: predication, primary predication, secondary predication.